

**ĐỀ NGHỊ ĐĂNG KÝ MỚI/THAY ĐỔI THÔNG TIN KIÊM HỢP ĐỒNG SỬ DỤNG
GÓI GIẢI PHÁP BUSINESSONE/ REGISTRATION/ AMENDMENT APPLICATION REQUEST
CUM AGREEMENT OF BUSINESSONE SOLUTION PACKAGE**

Kính gửi: Ngân hàng TMCP Kỹ thương Việt Nam/ To: Vietnam Technological and Commercial Joint Stock Bank

– Chi nhánh/ Branch

MỤC 1 - THÔNG TIN KHÁCH HÀNG/ SECTION 1 – CUSTOMER INFORMATION

✓ Bất kỳ trường nào có đánh dấu “*” là trường bắt buộc phải điền thông tin/ Any field marked with “*” is mandatory and must be filled in

✓ Để trống phần không áp dụng/ Leave blank any sections which are inapplicable

Tên Doanh nghiệp/ Company Name *:

Mã số thuế/ Tax code *:

(sau đây gọi là "Khách hàng"/ hereinafter referred to as the "Customer")

MỤC 2 – GÓI GIẢI PHÁP/ SECTION 2 – SOLUTION PACKAGE

Khách hàng đề nghị đăng ký/ thay đổi thông tin Gói Giải pháp chi tiết như sau/ The Customer request to register/ amend the information of the Solution Package as follows

Đăng ký mới Gói Giải pháp/ New registration for Solution Package

STT /No	GÓI GIẢI PHÁP Solution package		TÀI KHOẢN LIÊN KẾT Linked current account
1	BusinessOne Connect		<p align="center">.....</p> <p>Ghi số tài khoản thanh toán đề nghị sử dụng liên kết với Gói Giải pháp/ Current account that is designated to link with the Solution Package</p>
2	BusinessOne Plus		
3	BusinessOne Premium		
4	MerchantOne		
		<p align="center">Xem chi tiết các gói tại đây/ Click here</p> 	

Khách hàng có nhu cầu đăng ký thêm các sản phẩm dịch vụ không có trong gói hoặc bỏ tính năng có thể chọn trong gói giải pháp vui lòng điền vào mục "Yêu cầu khác"./In case customer wants to register additional product/ services or remove opt-out product/service of solution package, please fill the request in "Other request" field.

Thay đổi thông tin Gói Giải pháp/ Amend to Solution package's information

THÔNG TIN HIỆN TẠI CURRENT INFORMATION	THÔNG TIN THAY ĐỔI AMENDED INFORMATION
Tên gói/ Package name :	Tên gói/ Package name :
Tài khoản thanh toán liên kết với gói giải pháp / Current account linked to the solution package:	Tài khoản thanh toán liên kết với gói giải pháp / Current account linked to the solution package:
Số tài khoản/ Account number:	Số tài khoản/ Account number:

Hủy Gói Giải pháp/ Terminate the Solution Package

Yêu cầu khác/Other request:

MỤC 3 – CAM KẾT CỦA KHÁCH HÀNG/ SECTION 3 – CUSTOMER’S COMMITMENT

1. Chúng tôi cam kết những thông tin tại Đề nghị kèm Hợp đồng này là đúng sự thật và hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật về các thông tin chúng tôi đã cung cấp. Chúng tôi đã có được mọi chấp thuận, phê duyệt nội bộ cần thiết để ký kết và thực hiện Đề nghị kèm Hợp đồng này./ *We hereby confirm that the information in this Application cum Agreement is correct and we fully take legal responsibility for the information we have provided. We have obtained all necessary internal authorization and approvals to sign and execute this Application cum Agreement*

2. Đề nghị kèm Hợp đồng này bao gồm (i) các nội dung của bản đề nghị này, (ii) bản Điều khoản và Điều kiện liên quan tới việc cung cấp, sử dụng Gói giải pháp (sau đây gọi là “Điều khoản và Điều kiện Gói giải pháp”) đối với các nội dung khác liên quan tới Gói Giải pháp được áp dụng và (iii) và bản Các Điều khoản và Điều kiện chung về Sản Phẩm và Dịch vụ dành cho khách hàng là tổ chức tại Techcombank (sau đây gọi là “Điều khoản và Điều kiện chung”) và (iv) các bản Điều khoản và Điều kiện Dịch vụ thành phần đối với từng sản phẩm, dịch vụ cụ thể trong Gói giải pháp được đăng tải trên trang điện tử chính thức của Techcombank (www.techcombank.com) hoặc quét mã QR code./ *The Application cum Agreement includes (i) the contents of this Application and Agreement, (ii) Terms and Conditions related to the provision and use of Solution Package (hereinafter referred to as “Solution Package Terms and Conditions”) for other contents related to the applicable Solution Package and (iii) General Terms and Conditions regarding products and services for customers being organizations at Techcombank (hereinafter referred to as the “General Terms and Conditions”) and (iv) component Terms and Conditions for each product or service in the Solution Package that are published on Techcombank website (www.techcombank.com) or scanned QR code.*

Bản Tiếng
Việt"



Gửi nội
dung



3. Chúng tôi đồng ý rằng các Dịch vụ Ngân hàng Điện tử mà chúng tôi đăng kí tại Mục 2 của Đề nghị kèm Hợp đồng này mà không thuộc phạm vi Dịch vụ Ngân Hàng Điện tử đã đăng ký tại văn bản Đề nghị kèm Hợp đồng sử dụng dịch vụ ngân hàng điện tử dành cho khách hàng tổ chức đã ký kết giữa chúng tôi và Techcombank sẽ bổ sung cho phạm vi Dịch vụ Ngân Hàng Điện tử đã đăng kí./ *We agree that the E-banking Service registered in Section 2 hereof, which is not included in the scope of E-banking Service in the Application cum Agreement for using E-banking Service for institutional Customer signed between us and Techcombank, shall be an intergral part of the scope of the signed Application cum Agreement for using E-banking Service.*

4. Đối với việc đăng ký, thực hiện tính năng đề nghị xác nhận chuyển nhượng Chứng chỉ tiền gửi gửi do Techcombank phát hành trên Ngân hàng điện tử thuộc Gói giải pháp, chúng tôi cam kết/ *For the Registration and implementation for CDs transfer confirmation feature on E-banking belongs to Solution Package, we undertake that:*

- Tính năng này được áp dụng và đăng ký cho tất cả những người dùng Ngân hàng điện tử (user) mà chúng tôi đã đăng ký với Techcombank theo dịch vụ Ngân hàng điện tử, bao gồm các user có vai trò người dùng tạo lệnh và duyệt lệnh, các user thuộc Nhóm Chủ tài khoản và/hoặc Nhóm Kế toán trưởng, đồng thời chúng tôi đồng ý và ủy quyền cho những người dùng Ngân hàng điện tử này được tạo lập, duyệt giao dịch đề nghị xác nhận chuyển nhượng chứng chỉ tiền gửi trên Ngân hàng điện tử; tạo lập và thực hiện các giao dịch liên quan. Chúng tôi sẽ chịu trách nhiệm và bị ràng buộc với mọi giao dịch thực hiện bởi người có thẩm quyền thực hiện giao dịch được đăng ký theo đề nghị này./ *This feature is applied and registered for all E-banking users that we have registered with Techcombank under E-banking service, including users with Maker and Approver role, and users belonging to the Account Holder Group and/or the Chief Accountant group, at the same time, we agree and authorize these E-banking users to make and approve CDs transfer confirmation feature on E-banking; Make and approve related transactions. We will be responsible and bound for all transactions made by the authorized person who is registered under this offer.*

- Người dùng Ngân hàng điện tử (user) được ủy quyền và đăng ký thực hiện giao dịch với Techcombank nêu trên là những người được ủy quyền hợp pháp, hợp lệ, phù hợp với Điều lệ, quy định nội bộ của chúng tôi. Người dùng Ngân hàng điện tử này được toàn quyền phê duyệt/xác nhận và thực hiện giao dịch của chúng tôi trên kênh Ngân hàng điện tử theo phạm vi và nội dung ủy quyền, đăng ký của chúng tôi với Techcombank, đồng thời đồng ý rằng, việc user có vai trò duyệt lệnh sử dụng các phương thức xác thực trên nền tảng điện tử theo quy định của Techcombank để xác nhận/chấp nhận/chỉ thị/đồng ý thực hiện các giao dịch được tạo lập trên Ngân hàng điện tử này có giá trị như chữ ký hợp pháp, hợp lệ và đủ điều kiện đảm bảo an toàn theo quy định pháp luật, có giá trị pháp lý ràng buộc chúng tôi. Trong trường hợp có nhiều hơn một người duyệt lệnh (Approver), Người duyệt lệnh cuối cùng được coi là Người Đại Diện hợp pháp của chúng tôi./ *E-banking users (users) authorized and registered to perform transactions with Techcombank are legally authorized persons, in accordance with our Charter and internal regulations. The User has the full right to approve/confirm and execute our transactions on E-banking in accordance with our authorization scope and content and registration with Techcombank. We agree that the User with approval role using authentication methods on electronic platform in accordance with Techcombank's regulations to confirm/accept/instruct/agree to perform transactions initiated on this e-bank is of equivalent validity as a legal and valid signature and qualified to ensure safety as specified by law and is legally binding on us. In case there is more than one Approver, the last Approver is considered the Legal Representative of us*

- Chúng tôi có nghĩa vụ ngay lập tức thông báo, thực hiện cập nhật thông tin cho Techcombank khi thay đổi thông tin của Người đại diện theo pháp luật và hoặc những người dùng được đăng ký thực hiện giao dịch theo văn bản này. Chúng tôi đồng ý miễn trừ trách nhiệm cho Techcombank liên quan đến việc chúng tôi không thông báo hoặc chậm trễ thông báo cho Techcombank, và/hoặc vi phạm nghĩa vụ thông báo cho người đại diện theo pháp luật mới của doanh nghiệp./ *We are obliged to immediately notify and update information to Techcombank upon any changes in information of Legal Representative and or registered users to perform transactions according to this document. We agree to release Techcombank from liability in connection with our failure to notify or delay in notifying Techcombank, and/or breach of our obligation to notify the new Legal Representative of our Company.*

- Trường hợp chúng tôi lựa chọn thực hiện chuyển nhượng Chứng chỉ tiền gửi qua kênh Ngân hàng điện tử/ *In case we selects to transfer Certificate of Deposit via E-banking:*

i. Chúng tôi hiểu và đồng ý rằng đây là một tính năng gia tăng liên quan tới Chứng chỉ tiền gửi do Techcombank phát hành, không phát sinh phí và nhằm hỗ trợ người sở hữu Chứng chỉ tiền gửi thực hiện đầy đủ các quyền của mình một cách thuận tiện nhất./ *We understands and agrees that this is an added feature related to CDs issued by Techcombank, which does not incur any fees and is intended to assist CDs holders to fully exercise their rights in the most convenient way*

ii. Bằng việc thực hiện giao dịch, Chúng tôi đã hiểu và đồng ý với phương thức giao kết hợp đồng chuyển nhượng, ký/gửi chỉ thị đề nghị xác nhận chuyển nhượng Chứng chỉ tiền gửi trên kênh Ngân hàng điện tử của Techcombank, và chấp nhận các thông tin/số liệu về giao dịch chuyển nhượng Chứng chỉ tiền gửi, xác nhận chuyển quyền sở hữu Chứng chỉ tiền gửi của Chúng tôi lưu tại hệ thống Techcombank;/ *By performing the transaction, We has understood and agreed to the method of entering into the transfer contract, signing/sending CD transfer confirmation request on E-banking, and accept the information/data about CDs transfer, confirmed transfer of ownership of our CDs stored at Techcombank's system.*

iii. Chúng tôi đồng ý với việc danh sách Chứng chỉ tiền gửi giao dịch ở bước Duyệt lệnh (Approver) có thể thay đổi so với bước Tạo lệnh (Maker) phụ thuộc vào biến động của thị trường, tuy nhiên vẫn bảo đảm các thông số về tổng mệnh giá là không thay đổi. Chỉ thị được gửi đến Techcombank tại bước Duyệt lệnh có giá trị pháp lý ràng buộc chúng tôi./ *We agrees that the list of CDs in Approval step may be changed compared to the Maker step depending on market fluctuations but ensuring that the parameters of total face value remain unchanged. Instructions sent to Techcombank at the Approval step are legally binding on us.*

5. Chúng tôi đồng ý ủy quyền và cho phép Techcombank được thay mặt chúng tôi cung cấp thông tin cho Bên Thứ ba nhằm mục đích phục vụ, cải thiện các giao dịch của chúng tôi tại Techcombank. Trong mọi trường hợp Techcombank không chịu trách nhiệm trong việc khiếu nại và tranh chấp giữa các khách hàng với nhau liên quan đến giao dịch./ *We agrees and authorizes Techcombank to provide information to the Third Party on behalf of us for the purpose of serving and improving our transactions at Techcombank. In any case, Techcombank is not responsible for complaints and disputes among Customers related to transactions.*

6. Bằng việc đăng ký Gói Giải pháp theo Đề nghị kèm Hợp đồng này, Chúng tôi hiểu và đồng ý sử dụng các dịch vụ, tính năng bổ sung được Techcombank cung cấp theo quyền quyết định của Techcombank và thông báo đến Khách hàng phù hợp với bản Điều khoản và Điều kiện về việc sử dụng dịch vụ Ngân hàng điện tử của Techcombank. Ngoại trừ một số trường hợp, Techcombank sẽ chỉ cung cấp các dịch vụ, tính năng bổ sung đối với Dịch vụ Ngân hàng điện tử sau khi Chúng tôi thỏa thuận đáp ứng một số điều kiện bổ sung theo quy định của Techcombank và/hoặc quy định của pháp luật trong từng thời kỳ./ *By registering for the Solution Package under this Application cum Agreement, we understands and agrees to use the additional services and features provided by Techcombank at Techcombank's discretion and Techcombank notifies the Customer in accordance with Techcombank's Terms and Conditions on using E-banking Service. Exception for some cases, Techcombank will only provide additional services and features for the E-Banking Service after we agrees to meet some additional conditions as prescribed by Techcombank and/or provisions of law from time to time.*

7. Tài khoản thanh toán được Khách hàng chỉ định liên kết duy nhất với Gói Giải pháp (“Tài khoản”) được hiểu rằng Khách hàng ủy quyền cho Techcombank được quyền thực hiện tự động ghi Nợ Tài khoản để thu các khoản phí liên quan tới Gói Giải pháp, phí sử dụng các sản phẩm, dịch vụ trong Gói Giải pháp theo biểu giá phí do Techcombank ban hành trong từng thời kỳ từ Tài khoản này./ *The single current account which the Customer designates to be associated with the Solution Package (“Account”) is understood that the Customer authorizes Techcombank to be entitled to automatically debit from this Account to collect fees from this Solution Package, fees of using products and services in the Solution Package in accordance with policy of the Solution Package issued by Techcombank from time to time*

8. Trong trường hợp thay đổi thông tin, chúng tôi cam kết tính xác thực của việc đề nghị thay đổi thông tin này và đồng ý rằng ngoại trừ các thông tin được thay đổi tại Đề nghị thay đổi thông tin này, các nội dung khác của Đề nghị đăng ký Gói Giải pháp đã ký kết và được Techcombank chấp thuận vẫn giữ nguyên hiệu lực./ *In case of change of information, we hereby confirm the correctness of this Request for change of information and agree that except for the information proposed to be changed hereof, other contents of the signed Solution Package Application approved by Techcombank remains intact.*

Kế toán trưởng của khách hàng/
Chief Accountant of the Customer
(Ký, ghi rõ họ tên/
Signature and full name)

Người đại diện hợp pháp của khách hàng/
Authorized Representative of the Customer
(Ký, ghi rõ họ tên và đóng dấu/
Signature, full name and stamp)

PHẦN DÀNH CHO TECHCOMBANK/ FOR TECHCOMBANK USE ONLY

Techcombank chấp nhận đăng ký hoặc thay đổi các thông tin nói trên kể từ ngày/ Techcombank accepts the registration or amend information from the date:

Ngày giờ nhận hồ sơ từ Khách hàng/ Date and time of receipt of the document:

Ghi chú/ Notes:

Giao dịch viên/ Teller
(Ký, ghi rõ họ tên)
(Signature, full name)

Kiểm soát viên/ Supervisor
(Ký, ghi rõ họ tên)
(Signature, full name)

Người đại diện của Techcombank/
*Authorized Representative of
Techcombank*
(Ký, ghi rõ họ tên và đóng dấu/
Signature, full name and stamp)